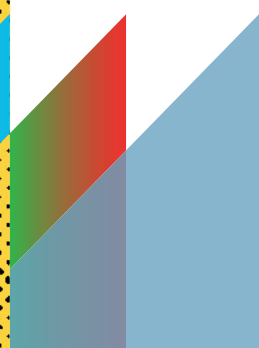




# PROGRAMME



**3<sup>ÈME</sup> SOMMET  
CULTURE DE CGLU**

**BUENOS AIRES  
3-5 AVRIL 2019**

**Les villes à la tête  
des actions sur le rôle  
de la culture dans le  
développement durable**



Buenos  
Aires  
Ciudad



**CGLU**

Cités et Gouvernements  
Locaux Unis



**culture 21**

Commission de CGLU

La Commission culture de CGLU est coprésidée par Buenos Aires, Lisbonne et Ville de Mexico, et viceprésidée par Barcelone, Bilbao, Bogotá, Jeju, Porto Alegre et Rome



**Nous sommes fiers d'accueillir le Sommet International des Villes Culturelles, une rencontre convoquée par Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU), qui recevra des pays du monde entier pour réfléchir ensemble au rôle de la culture dans les villes.**

**Nous croyons que la culture est le quatrième pilier du développement durable**, et qu'elle est fondamentale dans la vie de tous les concitoyens, dans le sens où elle permet l'émergence d'espaces de rencontre avec l'autre, qui pense différemment, et où elle nous transmet des valeurs extrêmement importantes telles que la diversité et le respect.

De plus, la culture nous permet de croître en tant que ville dans la mesure où elle génère de très nombreuses opportunités de travail : derrière chaque pièce de théâtre, derrière chaque récital, derrière chaque film ou chaque festival, des milliers d'hommes et de femmes œuvrent pour rendre cela possible, redoublant d'efforts et de dévouement.

Nous, porteños, produisons et consommons la culture en permanence, dans chaque recoin et chaque quartier de la Ville. Nous bénéficions d'une offre très large, et ce, tout au long de l'année et, grâce au talent de nos artistes, nous faisons de Buenos Aires la capitale culturelle d'Amérique Latine.

**Ce Sommet constitue l'opportunité d'échanger et de partager nos expériences, nos apprentissages et nos exemples de politiques à travers le monde, de sorte que la culture continue de croître chaque jour un peu plus.**

Depuis Buenos Aires, nous sommes convaincus que le chemin à suivre pour atteindre cela doit s'accompagner d'une planification et d'une vision à long-terme.

Un an après avoir accueilli le G20, c'est un véritable honneur de faire à nouveau de notre ville le théâtre de discussions et de débats entre différents pays du monde. Cela nous permet de nous positionner comme grande capitale à l'échelle mondiale.

Nous félicitons tous les collègues internationaux de la culture qui auront apporté leurs visions stratégiques, ainsi que leurs politiques, et nous saluons les importantes contributions de chacune d'entre elles et de chacun d'entre eux, qui témoignent de l'immense potentiel des professionnels et des spécialistes du monde entier. **En travaillant ensemble, nous continuons à enrichir la culture de Buenos Aires.**

**Horacio Rodríguez Larreta**

Chef du Gouvernement de la Ville Autonome de Buenos Aires

Nous sommes honorés de recevoir le Sommet International des Villes Culturelles de CGLU, l'organisation mondiale de villes et gouvernements locaux. **Un scénario unique, avec plus de 500 représentants du monde entier qui se seront rendus à Buenos Aires pour discuter du rôle de la culture va jouer dans les villes, et dans nos vies, au cours des prochaines années.** Au siècle des villes, pouvoir nous rencontrer, pour chercher ensemble des solutions et des réponses imaginatives aux défis mondiaux, est fondamental.

La culture impacte de manière indiscutable la qualité de vie des citoyens ; outre le divertissement et le spectacle, elle est un moteur essentiel pour le développement, individuel et collectif, au sein des villes.

Pour cette raison, il était important d'avoir ce débat mondial sur les enjeux et les défis qui se présentent à nous. Mettre en commun les expériences, les idées, les buts et les projets, exerçant ainsi la créativité collective, nous permettra d'échanger en termes de politiques et de programmes culturels, avec pour horizon, le développement durable.

**Les thématiques clés de ce Sommet sont au centre de nos agendas et nous posent question.** La transformation sociale, la perspective de genre, la culture dans l'espace public, l'accessibilité et l'inclusion sont, à l'échelle internationale, des problématiques actuelles qui méritent de l'attention et qu'on y apporte des propositions globales.

Le fait que cette édition se déroule à Buenos Aires ne relève pas du hasard. Nous, porteños, sommes passionnés par la culture. Nous disposons d'une offre culturelle très importante, s'étendant sur tout le territoire ; chaque quartier offre quelque chose de différent à expérimenter, et cette diversité, ajoutée au talent inépuisable de nos artistes, fait de notre ville un lieu où l'on respire la culture.

Nous faisons confiance au chemin du collectif, entre les villes : mettre en débat la culture en tant que protagoniste, dialoguer et apprendre les uns des autres pour planifier ensemble les politiques nécessaires qui permettront de mettre la culture au centre de la discussion sur le développement durable.

**Accueillir ce Sommet International nous rend fiers, et génère chez nous une grande responsabilité. Nous remercions la volonté et les efforts de nos pairs et collègues du monde entier qui seront venus participer et partager leurs expériences, leurs bonnes pratiques et leurs rêves. Nous célébrons cette opportunité d'échanges et d'apprentissages qu'il nous est donné de mener.**

Notre défi sera désormais de continuer à faire de Buenos Aires le Centre Culturel d'Amérique Latine pour que toutes et tous puissent devenir des acteurs culturels. Bienvenu, Sommet International des Villes Culturelles. Bienvenues, toutes et tous qui voyiez dans la culture un outil pour la construction de futurs meilleurs.

**Enrique Avogadro**

Ministre de la Culture de la Ville Autonome de Buenos Aires

Chers et chères amies et collègues,

Merci de rejoindre le 3<sup>ème</sup> Sommet Culture de Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU), et bienvenu.e.s à Buenos Aires. Je souhaiterais remercier, au nom de CGLU, le **Gouvernement de la Ville Autonome de Buenos Aires**, et son véritable engagement à faire de cet événement une opportunité unique pour discuter de la dimension culturelle de la durabilité des villes. Buenos Aires a été fortement investie dans le travail de notre organisation, et en particulier de sa Commission culture, durant de nombreuses années, démontrant ainsi une vision audacieuse pour la construction des communautés inclusives et le renforcement du développement culture.

Le 3<sup>ème</sup> Sommet Culture est également un excellent espace au sein duquel promouvoir le rôle essentiel des gouvernements locaux dans le développement durable, **faisant le lien entre nos responsabilités quotidiennes et les agendas mondiaux**. Tous les jours, des gouvernements locaux du monde entier contribuent à rendre effectifs les Objectifs de Développement Durable, ainsi que d'autres agendas nationaux, régionaux et internationaux. Notre rôle, en tant qu'organisation, est de rendre cet engagement visible, de plaider pour davantage de reconnaissance et pour une voix plus forte à la table des négociations et des prises de décisions, et de favoriser l'apprentissage entre les villes et les gouvernements locaux. Le Sommet de Buenos Aires offre cette opportunité.

Pour CGLU, la localisation ne consiste pas juste à parachuter des objectifs mondiaux dans des contextes locaux ; elle implique plutôt la mise en œuvre de programmes et d'agendas locaux dans les villes et dans les territoires, pour parvenir à atteindre à la fois les objectifs locaux, et mondiaux. La localisation est un processus ascendant, bien plus que descendant. Et cela s'illustre très clairement dans le domaine de la culture.

De fait, **la culture s'enracine dans des lieux et dans des peuples concrets, dans le patrimoine et dans la créativité unique de nos communautés diverses**.

La culture ne peut pas être séparée des autres domaines de développement. C'est pour cette raison que, en ligne avec l'agenda mondial de CGLU, ce Sommet abordera des sujets tels que le changement climatique, les droits des femmes, la mobilité durable, la résilience, et l'espace public. **Pour la première fois, le Sommet Culture se tiendra en parallèle de la réunion du Bureau Exécutif de CGLU**, ce qui permettra une participation plus diverse et donnera lieu à un dialogue interdisciplinaire renforcé. La présence significative **d'organisations de la société civile et d'activistes** fait également partie de notre vision dans la construction d'une gouvernance plurielle et participative.

La Commission culture de CGLU est un des chefs de file de la **promotion de la culture comme quatrième – ou peut-être devrions-nous faire preuve de davantage d'audace et dire : en tant que premier ? – pilier du développement durable** ; et elle travaille avec des gouvernements locaux du monde entier dans ce sens. S'appuyant sur l'Agenda 21 de la culture et le guide Culture 21 Actions, de nombreuses bonnes pratiques et exemples seront présentés lors de ce Sommet, facilitant ainsi largement les opportunités d'apprentissage et de réseautage au niveau international.

Je suis convaincu que ce Sommet sera un événement riche, inspirant et agréable, qui renforcera l'alliance entre dirigeants locaux et régionaux, organisations, activistes et citoyens, déterminés et engagés sur le rôle de la culture dans la construction de villes inclusives et durables.

Nous vous invitons à profiter de cette excellente opportunité, à profiter de la Ville de Buenos Aires et à continuer à cultiver des villes plus créatives, plus diverses et plus durables !

**Mpho Parks Tau**

Président de Cités et Gouvernements Locaux Unis - CGLU



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## INTRODUCTION

Le troisième Sommet Culture de CGLU se tiendra à Buenos Aires (République d'Argentine) du 3 au 5 avril 2019, sous les auspices du Gouvernement de la Ville Autonome de Buenos Aires.

Le **Sommet Culture de CGLU** est le **principal point de rencontre international** pour les villes, les gouvernements locaux et les acteurs clef engagé dans la mise en œuvre efficace de politiques et de programmes sur la culture et la durabilité. Le Sommet Culture de Buenos Aires table sur les résultats des Sommets antérieurs, qui se sont tenu à Bilbao les 18-20 mars 2015, sous le titre « La Culture et les Villes Durables » et à Jeju les 10-13 mai 2017, sous le titre « Engagements et Actions pour la Culture dans les Villes Durables ».

Ces Sommets démontrent que les villes montrent la voie vers la reconnaissance de la nécessité absolue de la culture en tant que dimension du développement durable. Le 3<sup>ème</sup> Sommet Culture de CGLU s'intitulera « **Les Villes en tête des Actions sur le Rôle de la Culture dans le Développement Durable.** »

Ce sont les deux objectifs du Sommet. En premier lieu, le Sommet renforce les messages liés au rôle que joue la culture dans le développement durable à l'échelle locale. Dans toutes les villes du monde entier, il existe des initiatives extraordinaires qui parviennent à étendre les libertés et à améliorer la vie des personnes au travers de processus et de démarches culturelles, que ce soit dans le domaine du patrimoine, de la créativité ou de la diversité. En second lieu, le Sommet donnera une visibilité aux débats internationaux sur la culture, les villes et le développement durable, conditionnés par plusieurs accords internationaux récents, tels que l'**Agenda 2030 et les Objectifs de Développement Durable des Nations Unies** ou le **Nouvel Agenda Urbain**.

**Le Sommet est un forum permettant de partager des connaissances, d'apprendre de ses égaux et de travailler en réseau avec d'autres villes et gouvernements locaux.** Pendant trois jours, le 3<sup>ème</sup> Sommet Culture de CGLU combinera des séances plénières et des séances parallèles thématiques plus réduites, qui offriront l'occasion de présenter des projets et constitueront des espaces de travail en réseau.



# THÉMATIQUES CLEFS

Les sujets suivants seront abordés :

**Vers un Objectif « Culture 2030 ».** Suite à l'adoption des nouveaux agendas mondiaux, le Sommet analysera les avancées réalisées et permettra de débattre des pas supplémentaires nécessaires au renforcement du travail stratégique de la communauté internationale en lien avec la culture et le développement durable à long-terme.

**Les défis des politiques publiques de la culture.** Comment les villes du monde travaillent-elles pour intégrer pleinement la culture dans leurs stratégies, leurs programmes et projets de développement durable ? Quelles avancées sont observées ? Quels en sont les défis ? Quelques thématiques spécifiques incluses dans **Culture 21 Actions** (telles que le changement climatique, l'impact du tourisme ou encore la relation existant entre les systèmes éducatif et culturel) seront analysées en détail.

**La perspective de genre dans les politiques culturelles.** Si cette thématique constitue une composante clef de toutes les approches liées au développement durable, la perspective de genre n'est en général que très peu présente, ou peu visible, dans les politiques culturelles. Le Sommet organisera plusieurs sessions, dont une séance plénière, qui s'intéresseront à la signification et aux implications du genre dans le domaine de la culture. Cette plénière permettra d'analyser la situation actuelle et de faire des suggestions visant à renforcer la perspective de genre dans les politiques culturelles.

**Transformation sociale et Culture.** Les thématiques qui relient la culture à l'intégration, l'équité ou l'inclusion constituent des enjeux importants partagés par les villes du monde entier. Le Sommet organisera plusieurs sessions qui mettront en lien culture et transformation sociale, abordant des questions telles que la construction de l'identité des jeunes ou l'inclusion des quartiers vulnérables dans les politiques des villes.

**Culture indépendante.** L'identité des villes se fonde sur une multiplicité d'expressions culturelles de valeur. Le secteur culturel indépendant constitue une scène pour toutes ces voix. Le caractère autogéré de ce collectif, ainsi que la pertinence de son offre au niveau local dans chaque communauté, impliquent de réfléchir à la génération d'outils permettant de l'améliorer et la renforcer.



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## LA CULTURE À CGLU

La mission de l'association mondiale des Cités et Gouvernements Locaux Unis (**CGLU**) est d'être la voix unifiée et la défenseuse de l'autonomie locale et régional démocratique, promouvoir ses valeurs, ses objectifs et ses intérêts, au travers de la **coopération entre les gouvernements locaux**, comme au sein de la communauté internationale.

Depuis 2004, CGLU est une actrice essentielle de la promotion du rôle de la culture dans les villes durables :



- En 2004, CGLU adopte l'**Agenda 21 de la culture**, la première déclaration internationale qui établit les principes et les engagements locaux pour le développement culturel. L'Agenda 21 de la culture s'accompagne en 2015 de **Culture 21 Actions**, un guide pratique qui actualise les aspects clés du lien qui existe entre la culture et le développement durable dans les villes.



- En 2010, le Bureau exécutif de CGLU approuve le document **« La Culture : quatrième pilier du développement durable »** lors de son Congrès mondial à Mexico. Le document défend le développement de politiques culturelles solides et la défense de la dimension culturelle dans toutes les politiques publiques.



- Depuis mars 2013, CGLU joue le rôle de facilitatrice de la **Global Taskforce**, qui a permis d'inclure la culture dans les contributions à l'Agenda 2030 des Nations Unies et au Nouvel agenda urbain. La **2ème assemblée mondiale des gouvernements locaux et régionaux** (Quito, 2016) établit un engagement à « intégrer la culture en tant que quatrième pilier du développement durable et prendre des mesures pour favoriser le patrimoine, la créativité, la diversité et la coexistence pacifique ».
- L'**Engagement de Bogotá** (5<sup>ème</sup> Congrès mondial de CGLU) inclut un domaine d'action intitulé « Promouvoir le patrimoine local, la créativité et la diversité, à travers des politiques culturelles centrées sur les personnes ».





- Le **Prix International CGLU – Ville de Mexico – Culture 21** est une initiative unique dans la mesure où c'est le seul Prix qui ait pour objectif de reconnaître les villes et personnalités leaders qui se sont démarqué.e.s par leur contribution à la culture en tant que pilier du développement durable. Au cours de ses trois éditions (2014, 2016 et 2018), le Prix a reçu 238 candidatures et a reconnu des villes et des personnalités du monde entier.
- La Commission Culture de CGLU coopère depuis 2013 avec d'autres réseaux mondiaux en vue de promouvoir l'inclusion de la culture au sein des agendas du développement durable, en particulier avec la campagne #culture2030goal, également connue comme « **Le futur que nous voulons intègre la culture** ».
- Publié en 2018, le document « **La Culture dans les Objectifs de Développement Durable. Un Guide pour l'Action Locale** » présente des informations concernant chacun des 17 ODD, aide à comprendre pourquoi les questions culturelles sont importantes et comment les relier efficacement à chacun des Objectifs.
- La Commission culture de CGLU a développé l'**OBS**, une base de données de plus de 130 bonnes pratiques sur la culture et le développement durable. Cet outil offre, entre autres, la possibilité de faire une recherche orientée sur la base de trois types de critères : les ODD ; les Engagements de Culture 21 Actions de CGLU ; nos mots-clefs liés au domaine des politiques culturelles.

La Commission culture de CGLU est une plateforme unique qui rassemble des villes, associations et réseaux qui souhaitent promouvoir la relation entre les politiques culturelles locales et le développement durable. Elle est coprésidée par Buenos Aires, Lisbonne et la Ville de Mexico, et sa vice-présidence se partage entre Barcelone, Bilbao, Bogotá, Jeju, Porto Alegre et Rome. La Commission compte des membres de tous les continents.



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## LA CULTURE DANS LES VILLES DURABLES

Suite de l'adoption de **Culture 21 Actions** en 2015, la Commission Culture de CGLU a établi un ensemble de programmes de renforcement des capacités et d'apprentissage entre pairs. Plus particulièrement, un grand éventail de villes de différentes régions du monde participe actuellement aux programmes suivants :

**Villes Pilotes** : un programme d'apprentissage fondé sur les 9 engagements et les 100 actions inclus dans Culture 21 Actions. D'une durée d'environ 30 mois, ce programme comprend la sensibilisation locale, l'examen international par les pairs, le renforcement des capacités mais aussi des projets pilotes locaux, des séminaires publics et l'élaboration de bonnes pratiques. Depuis décembre 2018, Villes Pilotes compte avec Baie-Mahault, Chignahuapán, Concepción, Córdoba, Cuenca, Elefsina, Escazú, Esch-sur-Alzette, Gabrovo, Galway, Izmir, Konya, La Paz, Leeds, Lisbonne, Mérida, Muriaé, Namur, Nova Gorica, Sinaloa, Swansea, l'île de Tenerife, Terrassa et Timișoara.

**Villes Leaders** : ce programme apporte un soutien aux villes qui ont déjà de l'expérience dans la mise en œuvre de la culture et du développement durable, à travers des mesures dans les domaines de la coopération et de l'apprentissage (assistance technique, renforcement des capacités, bonnes pratiques), du leadership et du plaidoyer (participation aux événements et processus internationaux) et de la communication (site Internet, réseaux sociaux). Depuis décembre 2018, le programme Villes Leaders inclut Abitibi-Témiscamingue, Barcelone, Bilbao, Belo Horizonte, Bogotá, Buenos Aires, Jeju, Lisbonne, Malmö, Ville de Mexico, Paris, Porto Alegre, Rome, Vaudreuil-Dorion et Washington DC.

**Culture 21 Lab** est un court atelier sur « La culture dans les villes durables ». Il permet aux villes d'autoévaluer leur travail dans ce domaine. Il fournit des informations essentielles sur la place de la culture au sein du développement durable, et constitue un moyen utile de sensibiliser dans ce domaine les parties prenantes locales. Les villes de Kaunas, Makati et de Sant Cugat del Vallès ont accueilli cet atelier.

La Commission Culture de CGLU travaille également avec d'autres villes, gouvernements locaux et régionaux et les sections régionales de CGLU en vue d'adapter les programmes de renforcement des capacités et d'apprentissage entre pairs à leurs besoins spécifiques.





# LA VILLE AUTONOME DE BUENOS AIRES

Ville plurielle, diverse, vibrante, accueillante, Buenos Aires est une excellente hôte qui reçoit des gens du monde entier et les fait se sentir chez eux.

Ses habitants, ses attraits, sa gastronomie, sa culture, sa diversité et sa musique résultent de toutes les personnes qui la visitent et en font une ville à la fois cosmopolite et proche.

Buenos Aires compte plus de 3 millions d'habitants. C'est une des villes les plus diverses d'Amérique du Sud, avec une population née à l'étranger s'approchant à 13%. La ville bénéficie de très hauts niveaux de participation culturelle, et d'une grande quantité d'activités culturelles indépendantes. L'usage de l'espace public s'y transforme en une plateforme stratégique de travail avec les organisations culturelles communautaires au sein desquelles les gens ne sortent pas seulement dans la rue pour profiter de l'offre culturelle, mais deviennent des créateurs de la culture.

Buenos Aires a été pionnière dans le développement des industries culturelles et créatives en Amérique Latine, qui représentent presque 10% de son économie. À travers la combinaison de la régénération urbaine et d'incitations fiscales, la Ville a essayé de construire un modèle durable pour son secteur créatif, qui lui a permis par la suite de devenir la première Ville du Design de l'UNESCO en 2005.

Le Sommet représente également une grande opportunité pour que les villes du monde entier se connectent à la culture de Buenos Aires. Depuis la formation de la Commission culture de Cités et Gouvernements Locaux Unis, la Ville de Buenos Aires a toujours maintenu un rôle très actif. Elle fait partie de l'Agenda 21 de la culture depuis ses débuts : elle a participé à sa rédaction dans les années 2002 et 2003, elle a assumé un rôle phare dans son approbation en mai 2004 à Barcelone. Actuellement, la Ville exerce le rôle de co-présidente de la Commission culture de CGLU depuis 2012, et s'est pleinement impliquée dans les travaux de la Commission depuis.

Célébrer le Sommet Culture de CGLU dans la Ville de Buenos Aires permet à la Ville d'assurer cette continuité et de réaffirmer l'engagement qu'elle a pris dès les débuts avec la Commission culture de CGLU, ainsi qu'avec ses principes et grands objectifs.



LA  
Libertad  
y  
Responsabilidad

Los villas  
son  
cultura  
desarrollo  
sostenible  
dentro  
del  
desarrollo  
sostenible  
dentro  
del  
desarrollo  
sostenible

# PROGRAMME

USINA DEL ARTE, BUENOS AIRES

TOUTES LES SESSIONS OFFICIELLES DU SOMMET AURONT UNE INTERPRÉTATION EN ANGLAIS, EN ESPAGNOL, ET EN FRANÇAIS.



## MERCREDI 3 AVRIL

8h00 – 9h00

**Accréditations**

HALL D'ENTRÉE

9h00 – 10h20

**Session parallèle A1 | AXE POLITIQUES PUBLIQUES**

ESPACIO CREATIVO

### **Le Prix International CGLU – Ville de Mexico – Culture 21 : bilan et suite.**

Le Prix International CGLU – Ville de Mexico – Culture 21 est une initiative unique qui permet de reconnaître les villes et les personnalités qui ont contribué de manière très significative à la relation entre les thématique culturelle et le développement durable. Les organisateurs offrent là un cadre de réflexion pour penser l'impulsion des prochaines éditions du Prix.

#### **Modération**

**M. José Alfonso Suárez del Real**, Adjoint à la Culture, Ville de Mexico y **Mme Catherine Cullen**, Conseillère Spéciale sur la Culture dans les Villes Durables, Commission culture de CGLU

#### **Intervenants**

**M. Jordi Pascual**, Coordinateur, Commission culture de CGLU  
**M. Marc Villarubias**, Directeur de la Mission de Coopération culturelle, Lyon  
**Mme Pietat Hernández**, Directrice de la Culture, Terrassa  
**Mme Andrea Malquin**, Responsable du Programme de Villes Pilotes, Cuenca

9h00 – 10h20

**Session parallèle A2 - Partie 1 sur 3 | AXE CULTURE 2030**

SALA DE CÁMARA

### **Climate Heritage Network - Mobiliser la Culture et le Patrimoine pour l'Action Climatique.**

Le changement climatique impacte la culture et le patrimoine. Les contributions des secteurs de la culture et du patrimoine à l'adaptation au changement climatique recèlent un énorme potentiel. Cependant, il existe littéralement des milliers d'acteurs et de professionnels de la culture et du patrimoine dont le talent n'a encore ni été mobilisé dans la lutte contre le changement climatique, ni exploité dans la réalisation des ambitions des Accords de Paris (COP 21). Cela se vérifie, même au sein des gouvernements locaux et juridictions ayant promis des mesures ambitieuses pour l'action climatique. Cette session présente la Mobilisation du Patrimoine Climatique, un nouveau mouvement qui vise à changer cette situation.

#### **Modération**

**M. Andrew Potts**, Coordinateur du Groupe de travail d'ICOMOS sur le Patrimoine et le Changement Climatique, chef de file de l'initiative Climate Heritage Network

#### **Intervenants**

**M. Carlos Gentile**, Secrétaire Changement Climatique et Développement Durable de la Nation, Argentine  
**M. Mohamed Sefiani**, Maire de Chefchaouen  
**Mme Julianne Polanco**, Chargée de Préservation Historique, Bureau de la Préservation Historique de Californie  
**Mme Dr. Isabel C. Rivera-Collazo**, Professeure-Assistante, Adaptation Biologique, Écologique et Humaine au Changement Climatique, Département d'Anthropologie et Institut d'Océanographie Scripps, Université de Californie, San Diego.  
**M. Joaquín Fargas**, Art, Science & Technologie, Buenos Aires

PROGRAMME



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## MERCREDI 3 AVRIL

9h00 – 10h20

Session parallèle A3 | AXE POLITIQUES PUBLIQUES

MUSEO DEL CINE

### Les politiques culturelles des villes du “Sud Global”.

Les politiques culturelles des grandes villes du Sud s’inspirent souvent de modèles (du Nord) peu adaptés à leurs réalités. Cette session exposera les résultats d’un atelier de travail qui, la veille, aura réuni plusieurs responsables de la culture et activistes des villes du “Sud Global” dans le but de développer un plan de travail à long-terme.

#### Modération

**M. Zayd Minty**, Directeur de Creative City South

#### Intervenants

**M. Andrés Zaratti**, Adjoint aux Cultures, La Paz

**M. Pablo Corral**, Adjoint à la Culture, Quito

**M. Freddy Montero**, Directeur de la Coopération, Escazú

**Sr. Diego Radivoy**, Directeur Général du Développement Culturel et Créatif, Ministère de la Culture, Ville Autonome de Buenos Aires

**Mme Imhathai Kunjina**, Centre du design et de la création, Chiang Mai

**M. Oyama Vanto**, Chargé de projets, MBDA, Nelson Mandela Bay

**Mme Felencia Hutarabat**, Réseau Indonésien des Villes Créatives (à confirmer)

**M. Arief Budiman**, Hub Créatif Rumah Sanur, Denpasar (à confirmer)

9h00 – 10h20

Session parallèle A4 | AXE CULTURE 2030

MICROCINE

### La culture et l’éducation dans les Objectifs du Développement Durable : prêts à décoller.

Les questions qui mettent en relation la culture et l’éducation sont au cœur de Culture 21 Actions et constituent l’un des (rares) points d’entrée des questions culturelles dans les ODD. De plus en plus de villes relient de manière étroite leurs politiques culturelles à leurs politiques éducatives. Dans ce contexte, le rapport que la Commission culture de CGLU est en train de préparer pour le Forum Politique de Haut Niveau des Nations Unies (HLPF, juillet 2019) avec l’aide de Villes Éducatrices, sera présenté au cours de cette session.

#### Modération

**M. Ricardo Braginski**, Journaliste, Buenos Aires

#### Intervenants

**Mme Soledad Acuña**, Ministre de l’Éducation, Ville Autonome de Buenos Aires

**M. Jordi Baltá**, Consultant, Commission culture de CGLU

**M. Guillermo Ríos**, Adjoint à la Culture, Rosario

**M. Francisco Andres Resnicoff**, Secrétaire Adjoint aux Relations Internationales et Institutionnelles, Gouvernement de la Ville Autonome de Buenos Aires

**Mme María Eugenia García Gómez**, Directrice, Institut de la Culture, El Carmen de Viboral

**Mme Nancy Kukovica**, Directrice Générale, Culture Trois-Rivières, et Cheffe de Division de la Culture, Ville de Trois-Rivières

PROGRAMME



## MERCREDI 3 AVRIL

10h30 – 11h15

### Plénière d'Ouverture

AUDITORIO

#### Orateurs

- [M. Horacio Rodriguez Larreta](#), Chef du Gouvernement, Ville Autonome de Buenos Aires
- [M. Enrique Avogadro](#), Ministre de la Culture, Ville Autonome de Buenos Aires
- [M. Fernando Straface](#), Secrétaire Général et des Relations Internationales, Ville Autonome de Buenos Aires
- [M. José Alfonso Suárez del Real](#), Adjoint à la Culture, Ville de Mexico
- [Mme Catarina Vaz-Pinto](#), Adjointe à la Culture, Lisbonne
- [Mme Emilia Sáiz](#), Secrétaire Générale, CGLU

#### Discours

#### Performance artistique

12h00 – 13h30

### Déjeuner

FOYER

13h30 – 15h00

### Plénière 1 | AXE TRANSFORMATION SOCIALE

AUDITORIO

#### Maintenant ou jamais : l'impact des politiques et des pratiques culturelles sur les communautés.

Les villes recèlent une multiplicité de pratiques culturelles publiques ayant pour objectif l'inclusion et la transformation sociale des communautés. L'expérience nous montre que cela ne peut être uniquement atteint par la somme des initiatives, mais qu'il est nécessaire d'établir un tramage de conditions qui permettent à ces actions d'être adaptables en termes d'échelles et d'impacts. Buenos Aires, ainsi que d'autres villes invitées, présenteront des expériences au sein desquelles la culture a permis de transformer des quartiers et des communautés, améliorant ainsi à la fois l'accès culturel et la qualité de vie des citoyens.

#### Modération

- [M. Enrique Avogadro](#), Ministre de la Culture, Ville Autonome de Buenos Aires

#### Intervenants

- [Mme Catarina Vaz-Pinto](#), Adjointe à la Culture, Lisbonne
- [M. José Alfonso Suárez del Real](#), Adjoint à la Culture, Ville de Mexico
- [Mme Laia Gasch](#), Conseillère auprès de la Maire Adjointe à la Culture et aux Industries Créatives, Londres
- [Mme Sakina Khan](#), Directrice Adjointe, Bureau de la Planification, Washington DC

13h30 – 15h00

### Session parallèle A2 - Partie 2 sur 3 | AXE CULTUR 2030

MUSEO DEL CINE

#### Climate Heritage Network - Mobiliser la culture et du patrimoine pour l'action climatique.

Quels sont les modèles qui permettent aux professionnels de la culture de partager leurs connaissances et de contribuer à l'action climatique ? Comment les secteurs culturels et du patrimoine peuvent-ils être pertinents face aux responsables politiques en matière



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## MERCREDI 3 AVRIL

de changement climatique ? Quel soutien pour les pays de la région, et quelles sont les opportunités existantes en termes de collaboration Nord-Sud au niveau régional ? De quelle manière le secteur culturel peut-il contribuer au le Sommet pour le Climat (COP25) qui se tiendra en novembre 2019 à Santiago du Chili ?

### Modération

**M. Andrew Potts**, Coordinateur du Groupe de travail d'ICOMOS sur le Patrimoine et le Changement Climatique, chef de file de l'initiative Climate Heritage Network et **Mme Kerstin Manz**, Experte sur le Patrimoine Mondial

### Intervenants

**Mme Shanon Shea Miller**, Directrice du Bureau de Préservation Historique, San Antonio  
**Mme Mercedes Cardenas**, Spécialiste du Plan de Développement Durable du Centre Historique de Quito, Institut du Patrimoine Métropolitain, Quito

15h00 – 15h30

Café

FOYER

15h30 – 17h00

Session parallèle B1 | AXE POLITIQUES PUBLIQUES

ESPACIO CREATIVO

### Mobilités créatives.

La mobilité et la culture relient les personnes, les biens, les connaissances et les territoires. Depuis 2016, le forum international des Mobilités Créatives aborde les synergies qui existent entre la mobilité, la culture, et la planification urbaine et territoriale, à la fois au niveau local et international, au travers de perspectives innovantes et multidisciplinaires. Cette session présentera un ensemble de bonnes pratiques et développera les prochaines étapes du forum.

### Modération

**M. Andrés Borthagaray**, Directeur, Amérique Latine, Institut Ville en Mouvement (IVM)

### Intervenants

**Mme Valeria Marcolin**, Directrice, Mobilités Créatives  
**Mme Caro Huffman**, Fondatrice d'Urbanismo Vivo  
**M. Pablo Foladori**, Directeur, Opera Periferica  
**Mme Paula Bisiau**, Secrétaire Adjointe, Mobilité Durable et Sûre, Gouvernement de la Ville Autonome de Buenos Aires.

15h30 – 17h00

Session parallèle B2 | AXE TRANSFORMATION SOCIALE

SALA DE CÁMARA

### Penser à l'échelle : la programmation culturelle pour un impact social.

Au-delà des initiatives menées par des individus ou collectifs inspirants qui cherchent à transformer les communautés au travers de programmes qui se focalisent sur l'art et la culture, il est nécessaire de repenser la stratégie qui les encadre de manière à ce que ces projets soient durables dans le temps, qu'ils soient adaptables et qu'ils puissent toucher encore davantage de personnes. À partir de bonnes pratiques adaptées, les défis et leçons tirées par divers acteurs du secteur culturel seront présentés.

PROGRAMME





## MERCREDI 3 AVRIL

### Modération

**Mme Gisela Busaniche**, Journaliste, Buenos Aires

### Intervenants

**Mme Inés Sanguinetti**, Présidente, Crear vale la pena

**Mme María Hopff**, L'Art dans les Quartiers, Buenos Aires

**Mme Céline Chartier**, Conseillère Municipale et Présidente du Comité Culturel de Vaudreuil-Dorion, et **M. Michel Vallée**, Directeur de la culture de Vaudreuil-Dorion

**M. Imanol Galdós**, Bureau de la Direction, Donostia Kultura, Donostia/San Sebastián

**M. José Pagés**, Président de la Fondation Itaú en Argentine

**M. Diego Benhabib**, Puntos de Cultura, Secrétaire à la Culture de la Nation, Argentine

15h30 – 17h00

**Session parallèle B3 | AXE POLITIQUES PUBLIQUES**

AUDITORIO

### Les stratégies d'intelligence collective dans les politiques culturelles locales.

Entretien avec des villes choisies pour leur trajectoire et leur expérience dans le champ de l'intelligence collective et de la coopération entre égaux, et entre les différents groupes qui constituent le tissu social (état, acteurs privés, universités, société civile, etc...). À la recherche des meilleures stratégies et conseils, nous interrogerons des représentants de ces villes afin d'échanger des exemples et bonnes pratiques au sein desquelles l'intelligence collective et la coopération ont permis d'atteindre un impact social.

### Modération

**M. Enrique Avogadro**, Ministre de la Culture, Ville Autonome de Buenos Aires

### Intervenants

**M. Luca Bergamo**, Maire Adjoint au Développement culturel, Rome

**M. Loïc Graber**, Adjoint à la Culture, Lyon

**Mme Monserrath Tello**, Adjointe aux Cultures, Cuenca

**M. Iñaki López de Aguilera**, Directeur de la culture, Bilbao

**Mme Fiona Winders**, Coordinatrice, Centres culturels et communautaires, Ville de Malmö

15h30 – 17h00

**Session parallèle B4 | CULTURE INDÉPENDANTE**

MICROCINE

### Le talent transforme : l'impact de la culture indépendante dans les communautés.

Quels contenus sont proposés et comment les organisations indépendantes cherchant à attirer et à impacter les communautés dans lesquelles ils opèrent programment-ils ces contenus ? Comment se nourrissent-ils de ces communautés et quelle relation entretiennent-ils avec les autres acteurs sociaux ? Une conversation ouverte permettant de comprendre comment le maillage culturel indépendant parvient à laisser une empreinte au sein des communautés, en récupérant et en développant les publics, les talents, les thématiques, ainsi que leurs stratégies de communication.

### Modération

**Mme Constanza Bertolini**, Journaliste, Buenos Aires



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## MERCREDI 3 AVRIL

### Intervenants

- [M. Adhemar Bianchi](#), Groupe de Théâtre Catalinas Sur
- [Mme Silvia Tissebaum](#), Directrice Générale, Festivals de Buenos Aires
- [Mme Mieke Renders](#), Directrice Exécutive, Trans Europe Halles
- [Mme Florencia Young](#), Fondatrice, Migrantas Berlin / Buenos Aires
- [Mme Alexandra Schjelderup](#), Directrice de la Culture, Municipalité de Panamá
- [M. Demián Adler](#), Clic V Crespo, Programme Semillero BA, Ministère de la Culture de Buenos Aires

15h30 – 17h00

**Session parallèle A2 - Partie 3 sur 3 | AXE CULTURE 2030**

MUSEOCINE

### **Climate Heritage Network - Mobiliser la culture et du patrimoine pour l'action climatique.**

Cette session sera consacrée à l'analyse de la coopération entre nature et culture pour la préservation des sites patrimoniaux et des paysages marins, ainsi que l'adoption de mesures face à l'augmentation du niveau des mers et océans et autres effets climatiques qui menacent les sites patrimoniaux. L'évaluation des vulnérabilités des sites patrimoniaux et pratiques culturelles. Seront analysées la planification des catastrophes d'"apparition lente", la réduction des risques de catastrophes (DRR), l'harmonisation des politiques sur le climat, la résilience et la DRR et les stratégies en faveur du patrimoine tenant compte des politiques et plans d'action du patrimoine déjà existants, dans le but de garantir la cohérence (priorités, suivi -non seulement physique mais également en termes de vulnérabilité sociale- évaluation des impacts, etc).

### Modération

[Mme Dr. Isabel C. Rivera-Collazo](#), Professeure-Assistante, Adaptation Biologique, Écologique et Humaine au Changement Climatique, Département d'Anthropologie et Institut d'océanographie Scripps, Université de Californie, San Diego.

### Intervenants

- [Mme Daniela Meza Marchant](#), Conservatrice et restauratrice, diplômée d'archéologie, Communauté Autochtone Polynésienne Ma'u Henua, Atamu Tekena N/S et [Ing. Alberto Castel Rapu](#), Fonctionnaire de Ma'u Henua et expert en technologies numériques
- [Dr. Johnny Lugo Vega](#), Directeur, Programme d'Innovation sur le Patrimoine Culturel, Fonds pour les Sciences, la Recherche et les technologies de Puerto Rico
- [Esp. Arq. Mauro G. García Santa Cruz](#), Archéologue, Université Nationale de La Plata; Spécialiste en Planification Paysagère et Environnementale, FCAyF UNLP

17h00

**Fin des séances de travail**

PROGRAMME



## JEUDI 4 AVRIL

9h30 – 11h00

**Plénière 2 | AXE DROITS ET GENRE**

AUDITORIO

### Perspectives de genre : une refonte pour le changement.

Les ODD définissent l'objectif 5 comme « Parvenir à l'égalité des sexes et autonomiser les femmes et les filles ». Quelle traduction a cet objectif au sein des politiques culturelles ? Est-il possible de repenser les politiques culturelles via le prisme des perspectives de genre ? Qu'est-ce que cela signifie ? Qu'est-il nécessaire de repenser ? Les politiques ? Les dynamiques ? Les espaces ? Les participants ? Comment la refonte d'un espace de la vie urbaine peut-elle se faire à travers la perspective de genre ? Dans le cadre de leurs politiques culturelles de développement durable, plusieurs gouvernements locaux ont consolidé ces dernières années une réflexion sur la dimension de genre dans les politiques culturelles. Ainsi, on observe un nombre croissant de réflexions émergeant dans le monde universitaire, au sein de la société civile et dans les milieux activistes citoyens, qui offrent des réponses aux défis qui se présentent et contribuent de manière concrète à exemplifier de nouvelles approches. Cette session abordera cette relation, tant dans son aspect conceptuel que dans sa traduction en termes de politiques et de programmes opérationnels.

#### Modération

**Mme Hinde Pomeraniec**, Journaliste, Buenos Aires

#### Intervenantes

**Mme Ammu Joseph**, Journaliste indépendante et auteure, Bangalore

**Mme Mariana Percovich**, Directrice de la Culture, Montevideo

**Mme Guadalupe Tagliaferri**, Ministre du Développement Humain et de l'Habitat, Ville Autonome de Buenos Aires

**Mme María Victoria Alcaraz**, Directrice, Théâtre Colón, Ville Autonome de Buenos Aires

**Mme Belén Igarzábal**, Directrice, Communication et Culture, FLACSO

**Mme Lucina Jiménez**, Experte, Commission culture de CGLU, et Directrice Générale de l'INBAL, Mexique

11h00 – 11h30

**Café**

FOYER

11h30 – 13h00

**Session parallèle C1 - CONSEIL POLITIQUE | AXE DROITS ET GENRE**

MICROCINE

### CONSEIL POLITIQUE DE CGLU "DROIT À LA VILLE ET TERRITOIRES INCLUSIFS" : Mise en œuvre des droits culturels dans la ville : de quoi s'agit-il ?

Cette session fait partie du Bureau Exécutif de CGLU qui se tiendra dans le cadre du Sommet. Le "Droit à la Ville" est le droit collectif des citoyens des villes et des territoires, présents et futures, permanents et temporaires, "d'utiliser, d'occuper et de produire des villes justes, inclusives et durables, définies comme bien commun essentiel pour la vie digne et décente". Le "Droit à la Ville" est représenté l'opportunité de renouveler le contrat social au niveau local, et de garantir le droit de toutes les personnes à s'exprimer librement, leur droit au patrimoine, aux valeurs et à l'identité, ainsi que leur droit à participer activement à la vie culturelle; en d'autres termes, l'opportunité de garantir les droits culturels. Il s'agit d'un terrain complexe, qui suscite souvent des doutes quant à sa concrétisation. Ainsi, en s'appuyant sur les expériences de villes et d'experts travaillant dans ce contexte, cette session ouvrira un dialogue direct et vulgarisant destiné à toutes les villes et gouvernements locaux de CGLU.

PROGRAMME



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## JEUDI 4 AVRIL

### Modération

**M. Berry Urbanovic**, Maire de Kitchener et Trésorier de CGLU

### Intervenants

**M. Álvaro Ortiz**, Maire de la Municipalité de Concepción

**M. Léandre Nzue**, Maire de Libreville

**M. Alexandre de Almeida Youssef**, Secrétaire à la Culture, Sao Paulo

**Mme Mariana Percovitch**, Directrice de la Culture, Intendance de Montevideo

**Mme Johanne Bouchard**, Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Droits Humains

**Mme Mora Scillamà**, Pase Cultura, Ville Autonome de Buenos Aires

11h30 – 13h00

**Session parallèle C2 | AXE TRANSFORMATION SOCIALE**

ESPACIO CREATIVO

### Collaborations pour des partenariats public-privé.

L'objectif des partenariats public-privé-société civile est de faire en sorte que chaque partie s'attèle à ce qu'elle fait de mieux, sans duplication, exploitant les synergies de l'intelligence collective et tirant parti du savoir-faire partagé. La transparence et la coopération sont des ingrédients essentiels au travail collaboratif, elles génèrent à long-terme des espaces fertiles de partenariats et de durabilité.

### Modération

**M. Axel Kuschevatzky**, Journaliste, Buenos Aires

### Intervenants

**Mme Silvia Flores**, Directrice Exécutive, Coopérative La Juanita

**Mme Alejandrina D'Elia**, Directrice Nationale de l'Innovation Culturelle, Secrétariat de la Culture de la Nation, Argentine

**Mme Lynda Roy**, Directrice, Les Arts et la Ville

**Mme Josefina Rouillet**, Directrice Exécutive de la Promotion Culturelle Numérique, Ministère de la Culture du Gouvernement de la Ville de Buenos Aires

11h30 – 13h00

**Session parallèle C3 | AXE POLITIQUES PUBLIQUES**

AUDITORIO

### L'égalité comme politique de développement : initiatives stratégiques en matière d'Égalité des genres.

Cette session invitera des créatrices et créateurs culturels à partager divers projets et programmes culturels qui cherchent à déconstruire les stéréotypes liés au genre pour atteindre une diversité plus grande, notamment dans les espaces traditionnellement masculinisés, et qui permettent de réfléchir sur la valeur qu'elles apportent à ces pratiques. Depuis la perspective de femmes créatrices de différents secteurs de la culture, seront abordés les ponts qui connectent le développement de la ville, la diversité, la connaissance et la créativité.

### Modération

**Mme Mercedes D'Alessandro**, Journaliste, Buenos Aires

PROGRAMME

## JEUDI 4 AVRIL

### Intervenants

- Mme Belén Igarzábal**, Directrice, Communication et Culture, FLACSO  
**Mme Valeria Zamparolo**, Management artistique, British Council Argentine  
**Mme Yamila García**, Directrice, Relations Communauté de GENMa/MediaChicas  
**Mme Lala Pasquinelli**, Activiste, Mujeres que no fueron tapa, Buenos Aires.  
**Mme Anna Serrano**, Directrice du numérique, Media Lab, Centre du Cinéma du Canada, Toronto

11h30 – 13h00

**Session parallèle C4 | AXE DROITS ET GENRE**

SALA DE CÁMARA

### **Promotion et protection des biens culturels : mission impossible ? Les stratégies pour un tourisme culturel durable.**

S'occuper de la ville et la montrer, construire les communautés et élaborer les propositions touristiques depuis leur culture. Proposer un ensemble d'expériences à la fois aux résidents et aux touristes. Garantir la protection du patrimoine, de son sens et de ses dynamiques, et assurer la diversité culturelle, ainsi que l'accès citoyen à la culture, en équilibre avec les logiques du tourisme et de sa dimension culturelle. Comment aborder la gestion de l'impact positif et négatif du tourisme sur les communautés et dans la vie culturelle des villes ? Diverses perspectives seront présentées dans le but de soutenir l'échange d'expériences et de favoriser le débat, devenu impératif.

### Modération

- Mme Marta Llobet**, Consultante, Commission culture, CGLU

### Intervenants

- M. Juan Vacas**, Directeur Général du Patrimoine, Musées et Centre Historique, Buenos Aires  
**Councillor Bev Esslinger**, Membre du Conseil de la Fédération Canadienne des Municipalités (FCM) et Coprésident de la Commission Développement Social et Économique Local de CGLU  
**Mme Randa Napky**, Directrice du Tourisme et de la Culture, Abitibi-Témiscamingue  
**M. Federico Esper**, Directeur Général, Intelligence des Marchés et Observatoire  
**M. Germán Martitegui**, Diplômé de Relations Internationales et Chef International  
**M. Felix Manito**, Directeur et Président, Fondation Kreanta

13h00 – 14h30

**Déjeuner**

FOYER

14h30 – 16h00

**Session parallèle D1 - CONSEIL POLITIQUE | AXE CULTURE 2030**

AUDITORIO

### **CONSEIL POLITIQUE DE CGLU "OPPORTUNITÉS POUR TOUT.E.S, CULTURE ET DIPLOMATIE DES VILLES : LES CLÉS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DE LA PAIX" : Dialogues générationnels et créativité : les stratégies pour la jeunesse**

Cette session fait partie du Bureau Exécutif de CGLU qui se tiendra dans le cadre du Sommet et compilera des initiatives en lien avec la jeunesse, le dialogue intergénérationnel, l'éducation contre les violences, l'inclusion et la culture de la paix. Projeter une ville vers le future comprend nécessairement l'implication tous les citoyens et de toutes



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## JEUDI 4 AVRIL

les citoyennes dans le développement de la culture, y compris la petite-enfance et la jeunesse. La protection du patrimoine, la compréhension de la diversité et l'appui à la créativité sont des éléments clef du dialogue et de la promotion de la paix depuis la racine. Le dialogue intergénérationnel rend résilient au conflit. Au cours des années, la construction de politiques culturelles sensibles aux besoins et aux intérêts des jeunes, les impliquant activement et permettant qu'à leur tour, ils réfléchissent aux mécanismes de collaboration intergénérationnelle et de coordination de politiques pour la jeunesse, est devenue un défi important pour les politiques culturelles.

### Modération

**M. Jan Van Zanen**, Maire d'Utrecht, Président de l'Association des Municipalités Néerlandaises et Coprésident du Conseil Politique de CGLU "Opportunités pour tout.e.s, culture et paix"

### Intervenants

**M. Felipe Delpin**, Maire de la Granja

**M. Juan Mari Aburto**, Maire de Bilbao, représenté par **M. Iñaki López de Aguilera**, Directeur de la Culture, Bilbao

**Mme Manuela Carmena**, Maire de Madrid, représentée par **M. Felipe Llamas**, Chef de Cabinet

**M. José Alfonso Suárez del Real**, Adjoint à la Culture, Ville de Mexico

**M. Cho Sangbum**, Directeur-Général, Bureau des Affaires Culture, Sports & Internationales, Province Spéciale Autonome de Jeju

**Mme Luciana Blasco**, Secrétaire Adjointe, Politiques Culturelles et Nouveaux Publics, Ville Autonome de Buenos Aires

14h30 – 16h00

**Session parallèle D2 | AXE POLITIQUES PUBLIQUES**

MUSEO DEL CINE

### **Les facteurs culturels comme pont entre la résilience et le développement durable : stratégies et outils.**

Cette session traitera de la relation conceptuelle qui existe entre le paradigme de la résilience urbaine, et les politiques culturelles. Elle donnera à voir de nombreux exemples de la façon dont cette relation se concrétise bien plus qu'on ne le croit aujourd'hui. La session est organisée en partenariat avec le réseau 100 Villes Résilientes (bureau latino-américain).

### Modération

**Mme Helena Monteiro**, Directrice Associée, Amérique Latine et Caraïbes, 100 Villes Résilientes

### Intervenants

**M. Robert Palmer**, Chercheur et activiste, Glasgow

**Mme Patricia Pieragostini**, Adjointe à la Culture, Ville de Santa Fe

**M. David Groisman**, Directeur Général de la Gestion Stratégique, Ville Autonome de Buenos Aires

**M. Gustavo Paim**, Adjoint au Maire, Porto Alegre (à confirmer)

**M. Pablo Corral**, Adjoint à la Culture, Quito

PROGRAMME



## JEUDI 4 AVRIL

14h30 – 16h00

**Session parallèle D3 | AXE CULTURE INDÉPENDANTE**

MICROCINE

### **Culture et technologie : les éléments clefs du casse-tête des espaces culturels indépendants.**

Comment sont utilisées les technologies par les espaces culturels indépendants pour capter et développer les publics ? Le 21<sup>ème</sup> siècle impose de nouvelles complexités et offre de nouvelles opportunités, au croisements entre science, culture et technologie. Au sein des processus culturels, la technologie facilite l'infrastructure, génère une meilleure résonance de la communication de contenus, et offre la possibilité de relier des espaces auparavant impensables.

#### **Modération**

**M. Sebastián Davidovsky**, Journaliste, Buenos Aires

#### **Intervenants**

**Mme Anita Massacane**, Barcamp

**M. Gonzalo Solimano**, Directeur, Festival international de créativité digital MUTEK Argentine

**Mme María Luján Oulton**, Fondatrice, Objeto a, Producteur culturel, Argentine

**Mme Anna Serrano**, Directrice du numérique, Media Lab, Centre du Cinéma du Canada, Toronto

**M. Fabián Wagmister**, UCLA

14h30 – 16h00

**Session parallèle D4 | AXES TRANSFORMATION SOCIALE ET CULTURE INDÉPENDANTE** ESPACIO CREATIVO

### **Atelier de Design Thinking : les villes pilotes de Culture 21 Actions.**

Culture 21 Actions est le nom du guide pratique que CGLU met à disposition de ses membres dans le but d'articuler les thématiques culturelles au sein des villes durables. Le programme de Villes Pilotes rassemble les villes qui ont travaillé avec ce guide pratique. Ces villes présenteront et commenteront leurs résultats, et exposeront les bonnes pratiques qui en ont émergées. Au cours de cet atelier, chacune des villes sélectionnées comme « modèle » sélectionneront une expérience ou « bonne pratique » qui leur permettra de diriger la table ronde au sein de laquelle les participants pourront travailler sur le cas avec la méthodologie DT, et voir comment la répliquer dans d'autres villes.

#### **Modération**

**M. Enrique Glockner**, Expert, Commission culture de CGLU et **Mme Catherine Cullen**, Conseillère Spéciale sur la Culture dans les Villes Durables, Commission culture de CGLU

#### **Intervenants**

**Mme Carla Artunduaga**, Ministère de la Culture, Ville Autonome de Buenos Aires

**M. Pancho Marchiario**, Adjoint à la Culture, Córdoba

**M. Andrés Zaratti**, Adjoint au Maire aux Cultures, La Paz

**M. Tomás Afonso**, Directeur de la Culture, Cabildo de Tenerife

**M. Manuel Veiga**, Directeur de la Culture, et **Mme Alexandra Sabino**, Responsable du programme de Villes Pilotes, Lisbonne

**M. Mauricio Castro**, Conseiller culturel, Concepción

**M. Freddy Montero**, Directeur de la Coopération, Escazú



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## JEUDI 4 AVRIL

14h30 – 16h00

**Session parallèle D5 | AXE TRANSFORMATION SOCIALE**

SALA DE CÁMARA

### **Intervenir dans l'espace public : provoquer la citoyenneté en réseau.**

Cette séance proposera un échange d'expériences de villes et d'espaces publics : un regard critique sera proposé sur les possibilités de repenser les espaces urbains à partir des espaces communs. Des échanges et croisements qui se produisent dans l'espace public, émerge la possibilité de profiter, de connaître la communauté, de partager les communs et de développer le sentiment d'appartenance et d'identité collective.

#### **Modération**

**M. Miguel Jurado**, Journaliste, architecte et artiste plastique

#### **Intervenants**

**M. José-Manuel Gonçalves**, Directeur, CentQuatre, Paris

**Mme Laia Gasch**, Conseillère auprès de la Maire Adjointe à la Culture et aux Industries Créatives, Londres

**Mme Viviana Cantoni**, Secrétaire Adjointe, Gestion Culturelle, Buenos Aires

**M. Leandro Erlich**, Artiste indépendant, Argentine

**Mme Solana Chehtman**, Coprésidente, Engagement Public, Amis de la highline

**M. John Bingham-Hall**, Directeur, Theatrum Mundi

16h15 – 17h00

**Présentations**

ESPACIO CREATIVO

- Livre de Vaudreuil-Dorion;
- Lettre de Córdoba 2018;
- Marrakech, Capitale Africaine de la Culture
- Fuzhou, programme stratégique urbain

16h15 – 17h00

**Réunion officielle de la Commission culture de CGLU (sur invitation)**

MUSEO DEL CINE

17h00

**Fin des séances de travail**

PROGRAMME





**VENDREDI 5 AVRIL**

9h30 – 11h00

**Session parallèle E1 - CONSEIL POLITIQUE** | AXE TRANSFORMATION SOCIALE

AUDITORIO

**CONSEIL POLITIQUE DE CGLU “VILLES PLUS SÛRES, RÉILIENTES, DURABLES ET CAPABLES DE RÉPONDRE AUX CRISES” : Expérimenter grâce à la créativité dans l'espace public**

Cette session fait partie du Bureau Exécutif de CGLU et se tiendra dans le cadre du Sommet et présentera des initiatives sur la manière de façonner et d'habiter l'espace public à travers la culture et la créativité. Quels sont les discussions et les tensions en lien avec les thématiques culturelles dans l'espace public ? Quelles solutions ont pu être proposées dans les villes du monde entier ? L'espace public constitue un élément fondamental de la transition vers la durabilité des villes et des régions. Le façonnage de l'espace public doit explicitement intégrer les facteurs culturels et permettre l'exercice de la créativité et du bien vivre ensemble, afin de parvenir à des villes plus sûres, plus résilientes et plus durables. L'exercice créatif doit considérer la participation des citoyens et des acteurs du territoire. L'espace public permet lui aussi de rendre compte des tensions propres à la vie urbaine, et notamment de celles qui dérivent de la privatisation et de la gestion du complexe, ce qui affecte sa dimension culturelle. Le manuel Culture 21 Actions approuvé par CGLU en 2015 consacre à cette question un chapitre entier qui a notamment permis d'impulser une réflexion pratique sur la relation entre culture et espace public.

**Modération**

**M. Julien Chiappone-Lucchesi**, Conseiller international du Maire, Ville et Eurométropole de Strasbourg

**Intervenants**

**Mme Chen Yini**, Guangzhou Municipal Chinese People's Political Consultative Conference

**M. Germán Codina**, Maire de Puente Alto, Président de l'Association Chilienne des Municipalités

**M. Antoine Guibert**, Expert, Commission culture de CGLU

**M. Hamid Isfahanizadeh**, Directeur du Bureau de Coopération Internationale Scientifique, Mashhad

9h30 – 11h00

**Session parallèle E2** | AXE POLITIQUES PUBLIQUES

MUSEO DEL CINE

**La ville et ses données : constructions organiques de dynamiques culturelles**

Quelles sont les données qu'étudie le monde de la culture pour évaluer l'impact des politiques et des programmes qui lui sont associées ? Les observatoires municipaux, nationaux, du secteur tertiaire, viennent de différents milieux et évaluent quelles sont les données à prendre en compte, permettent l'établissement de cartographies collectives et établissent des cadres pour la construction d'indicateurs pertinents qui sont ensuite renvoyés aux instances décisionnaires.

**Modération**

**Mme Beatriz García**, Institut du Capital Culturel, Liverpool

PROGRAMME



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## VENDREDI 5 AVRIL

### Intervenants

- M. [Hernan Seiguer](#), Data Cultura, Buenos Aires
- M. [Gerardo Sanchez](#), SINCA Argentine
- Mme [Giselle Bordoy](#), Responsable, Culture et Savoirs Ouverts, A.C. Wikimedia Argentine
- M. [Hector Schardorosky](#), Directeur de l'Observatoire Culturel de la Faculté des Sciences Économiques de l'Université de Buenos Aires
- Mme. [Cecilia Dinardi](#), Theatrum Mundi

9h30 – 11h00

**Session parallèle E3 | AXE CULTURE 2030**

MICROCINE

### Vers un "Culture2030Goal" : les stratégies des réseaux mondiaux.

Entre 2013 et 2015, la campagne #culture2015goal a défendu sans relâche l'inclusion des questions culturelles au sein de l'Agenda 2030 des Nations Unies, ainsi que dans les ODD. Les membres de la campagne, ainsi que des chercheurs et activistes dans ce domaine, débattront sur quelles sont les stratégies à adopter par les acteurs culturels dans la mise en œuvre des ODD et dans la consolidation d'une plateforme #culture2030goal qui viserait à rendre davantage explicite les questions culturelles dans l'agenda international.

### Modération

- Mme [Catherine Cullen](#), Conseillère Spéciale sur la Culture dans les Villes Durables, Commission culture de CGLU

### Intervenants

- M. [Alfons Martinell](#), Professeur, Coopération Culturelle Internationale, Girona
- Mme [Bernadia Tjandradewi](#), Secrétaire Générale de CGLU Asie Pacifique (CGLU-ASPAC)
- M. [Frédéric Vallier](#), Secrétaire Général de la Section Européenne de CGLU (Conseil des Communes et Régions d'Europe - CCRE) / PLATFORMA
- M. [Puvendra Akkiah](#), Coordinateur, CGLU-CUSP, Ethekwini Municipality (Durban)
- M. [Pablo José Martínez Oses](#), Secrétaire Général, UCCI, Madrid
- Dr. [Jorge Alberto Giorno](#), Secrétaire Adjoint, Unité de Coordination du Conseil de Planification Stratégique, Gouvernement de la Ville de Buenos Aires

9h30 – 11h00

**Session parallèle E4 | AXE CULTURE INDÉPENDANTE**

SALA DE CÁMARA

### Culture indépendante : des trajectoires durables.

La culture indépendante est un ensemble d'idées, de personnes, d'équipes et de projets qui cherchent à communiquer et à promouvoir les valeurs culturelles de ses communautés. Pour parvenir à une gestion culturelle durable dans le temps, comment faire l'articulation avec les politiques publiques ? Comment maintenir le « contrat social » et la communication avec les communautés et leurs acteurs clef ? La session permettra d'écouter les représentants du secteur indépendant dans leur quête de durabilité, d'attachement à des valeurs, de fidélité avec les publics, et au regard de la mondialisation des tendances culturelles (*mainstreaming*).

### Modération

- M. [Ernesto Martelli](#), Journaliste, Buenos Aires

PROGRAMME

## VENDREDI 5 AVRIL

### Intervenants

- M. Jonathan Zak**, Timbre4, Argentine  
**Mme Lisa Kerner**, Présidente, Brandon por la Igualdad, Égalité des Droits et Opportunités, Buenos Aires  
**M. Marc Villarubias**, Directeur de la Mission de Coopération Culturelle, Lyon  
**Mme Sylvia Amman**, Présidente du Groupe de Travail de la Commission Européenne sur les Industries Culturelles, et Présidente du Jury de la Capitale Européenne de la Culture  
**Mme Luciana Blasco**, Secrétaire Adjointe, Politiques Culturelles et Nouveaux Publics, Ville Autonome de Buenos Aires  
**Mme Julieta Alfonso**, ARTEL; **Mme Andrea Vertone**, ESCENA et **M. Nicolás Daniluck**, CLUMVI

9h30 – 11h00

**Session parallèle E5 | AXE CULTURE 2030**

ESPACIO CREATIVO

### Le patrimoine culturel et naturel dans les villes.

Les Objectifs de Développement Durable mentionnent, à travers la cible 11.4, l'engagement de « redoubler d'efforts pour protéger et sauvegarder le patrimoine culturel et naturel du monde ». Dans ce domaine, les villes et gouvernements locaux bénéficient d'une grande expérience et d'exemples significatifs. Plusieurs d'entre eux seront présentés au cours de cette session.

### Modération

- M. Jean-Pierre Mbassi**, Secrétaire Général, CGLU-Afrique (CGLU-A)

### Intervenants

- M. Mohamed Sadiki**, Maire de Rabat  
**M. Álvaro Ruiz**, Président de la Fédération des Associations Municipales de Bolivie  
**M. Rassikh Sagitov**, Secrétaire Général, CGLU Eurasia  
**M. Mücahit Sami Küçükıglı**, Directeur, Affaires Socio-Culturelles, Konya  
**M. Magnus Metz**, Stratégie culturelle, Malmö  
**M. Xolile George**, Secrétaire Général, Association des Gouvernements Locaux d'Afrique du Sud (SALGA)  
**Mme Chantal Lauriette**, Direction des Affaires Culturelles et du Patrimoine, Baie-Mahault

11h30 – 12h45

**Plénière finale | AXE CULTURE 2030**

AUDITORIO

### La culture dans les ODD - Vers un Objectif "Culture 2030".

Les questions culturelles apparaissent de manière secondaire dans les ODD. Cependant, l'expérience accumulée dans le monde entier est très claire : la considération explicite de ces questions dans les stratégies locales de localisation et dans la mise en œuvre des ODD; ainsi que l'implication des acteurs culturels, constituent des facteurs et des conditions clef de la réalisation des ODD. Cette session permettra d'établir un bilan du positionnement actuel de la culture dans l'Agenda 2030 et dans les ODD, de formuler des propositions ayant pour but de renforcer cette présence dans les outils de mise en œuvre, d'analyse et de communication des ODD, et de réfléchir aux stratégies pour améliorer à l'avenir la présence de la culture dans les stratégies de développement durable. Elle comprendra notamment la participation de plusieurs réseaux et organisations engagées dans le renforcement de la culture au sein de l'Agenda 2030 et des autres instruments du développement durable.



# SOMMET CULTURE DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 AVRIL 2019

## VENREDI 5 AVRIL

### Modération

**Mme Emilia Sáiz**, Secrétaire Générale, CGLU

### Orateurs du premier panel

**Mme Silja Fischer**, Secrétaire Général, Conseil International de la Musique (IMC)

**Mme Tere Badia**, Secrétaire Général, Culture Action Europe (CAE)

**M. Helge Lunde**, Directeur Exécutif, Réseau International des Villes Refuges (ICORN)

**M. Alejandro Santa**, Directeur de la Coordination Générale de la Bibliothèque du Congrès de la Nation Argentine, et responsable du bureau régional latino-américain de la Fédération Internationale des Associations et Institutions de Bibliothèques (IFLA)

**M. Leonardo Castríota**, Vice-président d'ICOMOS, et Président d'ICOMOS Brésil

### Orateurs du second panel

**Mme Valérie Plante**, Maire de Montréal

**M. Luca Bergamo**, Maire Adjoint au Développement culturel, Rome

**M. José Alfonso Suárez del Real**, Adjoint à la Culture, Ville de Mexico

**Mme Catarina Vaz-Pinto**, Adjointe à la Culture, Lisbonne

**M. Enrique Avogadro**, Ministre de la Culture, Ville Autonome de Buenos Aires

12h45 – 13h00

### Plénière de clôture

AUDITORIO

### Orateurs

**M. Mpho Parks Tau**, Président, CGLU

**M. Michael Müller**, Maire de Berlin

**M. Enrique Avogadro**, Ministre de la Culture, Ville Autonome de Buenos Aires

**M. Horacio Rodríguez Larreta**, Chef du Gouvernement, Ville Autonome de Buenos Aires

13h00 – 14h00

### Déjeuner

FOYER

Pour les participants au Sommet qui restent à Buenos Aires.

PROGRAMME



#UCLGmeets  
#CultureSummit  
#Culture21Actions

[www.uclg-culturesummit2019.org](http://www.uclg-culturesummit2019.org)

[www.agenda21culture.net](http://www.agenda21culture.net)  
[summit@agenda21culture.net](mailto:summit@agenda21culture.net)  
[reg@uclg-culturesummit2019.org](mailto:reg@uclg-culturesummit2019.org)

[twitter.com/agenda21culture](https://twitter.com/agenda21culture)  
[facebook.com/agenda21culture](https://facebook.com/agenda21culture)

